



## Grado de retención de vocabulario mediante el uso de estrategias de aprendizaje superficiales y profundas

*Deon Victoria Heffington  
Alfredo Marín Marín  
Departamento de Lengua y Educación  
Universidad de Quintana Roo*

### Resumen

El vocabulario es esencial en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera o segunda lengua. Varios autores afirman que la estrategia del Keyword Method (KM) es muy útil para aprender vocabulario. Sin embargo, la duración que conlleva esa retención de palabras es un aspecto controversial. Mientras que algunos autores aseguran que es útil para retener vocabulario a corto y mediano plazo, otros exponen que es útil solamente para la retención a corto plazo.

En este artículo se presentan los resultados de un estudio cuyo objetivo fue medir la retención de vocabulario en inglés a corto y mediano plazo. Para dicho efecto, se le pidió a alumnos de la Licenciatura en Lengua Inglesa en la Universidad de Quintana Roo que aprendieran 21 palabras de baja frecuencia, de acuerdo al Brown Corpus Concordance English (1,000, 000) y el British National Corpus Concordance English (1, 007, 000). La muestra fue conformada por dos grupos; al primero (n=9) se le instruyó con el Keyword Method (KW), y al segundo (n=12) con el Rote Learning (RL). Se midió la retención a corto y mediano plazo y los resultados demostraron que la estrategia del Keyword Method tiende a facilitar la retención de vocabulario en inglés en ambos casos, a corto y mediano plazo.

### 1. Introducción

Sin lugar a duda, la relevancia que el vocabulario ha tenido en los diferentes enfoques y metodologías de enseñanza del inglés ha cambiado. Mientras que Meara (1980) y Maiguashca (1993) lo citaron como un área descuidada y muy poco significativa en el aprendizaje del alumno, Kojic-Sabo (1997) lo define como una “palabra concurrente y actual” cuyo campo de investigación se está expandiendo cada minuto.

Varios investigadores y académicos han notado una variedad de razones prácticas y obvias del porqué la adquisición del léxico debería ser (y desde hace ya mucho tiempo) una de las áreas esenciales en la investigación de la enseñanza y el aprendizaje de una segunda lengua (Levenston, 1979; McCarthy, 1984; Maiguashca, 1993).



Una de las razones más importantes es según McCarthy (1990) que no importa si un estudiante domina la gramática o pronunciación del inglés, si no sabe las palabras que necesita para expresar sus ideas, entonces no se puede llevar a cabo una comunicación efectiva en una segunda lengua. Es entonces cuando el vocabulario no sólo pasa a ser una parte importante en la formación del aprendiz de una segunda lengua, sino se convierte en la parte más esencial de todas. Tanto maestros como alumnos saben que al contar con un vocabulario amplio y una mínima cantidad de estructuras gramaticales se puede entablar una comunicación, entonces la pregunta radica en el porqué se sigue exigiendo lo contrario.

## 2. Revisión de la literatura

En el área de aprendizaje de una lengua extranjera, varios autores coinciden en que para lograr un aprendizaje de vocabulario significativo, es necesario utilizar estrategias; sin embargo, también señalan la necesidad de ahondar en cuáles estrategias son más efectivas para aprender y enseñar vocabulario en el aula (Gaul, 2004; Marín, 2005).

Investigaciones anteriores realizadas en otros países han demostrado que la estrategia más eficiente para aprender vocabulario es la del *Keyword Method*. (Atkinson & Raugh, 1975; Raugh & Atkinson, 1975). Sin embargo, existen controversias de opiniones en cuanto al tiempo de retención a la que conlleva.

Ávila (1995) realizó un estudio de investigación con alumnos hispanos que cursaban el quinto año de primaria en el que se les pidió que se aprendieran diez palabras nuevas en inglés. En un grupo, utilizó el *Keyword Method* y en el otro grupo no se utilizó estrategia alguna. El resultado que obtuvo es que el *Keyword Method* facilitó la retención de las palabras, tanto a un corto (inmediato) como a mediano plazo (una semana después).

Rodríguez (1999), en su estudio, comparó el grado de retención léxica al emplear cuatro estrategias de aprendizaje de vocabulario: repetición, contexto, *Keyword Method*, así como una cuarta estrategia al combinar dos de ellas,



contexto/*Keyword Method*. A cada grupo se le aplicó una post-prueba para medir el grado de retención. En algunos grupos se midió a un plazo inmediato, mientras que a otros a un mediano plazo. Los resultados arrojados indican que las estrategias nemotécnicas probaron ser más eficaces en ambos casos.

Wang, Thomas y Oullette (1992) contradijeron a Raugh y Atkinson (1975) ya que analizaron, en su primer experimento, los efectos a largo plazo del *Keyword Method*. Les enseñaron 22 sustantivos en francés y su traducción a universitarios hablantes del inglés. Los resultados obtenidos indican que el grupo de participantes que utilizaron el *Keyword Method* logró una mayor retención a corto plazo; sin embargo, a largo plazo (después de una semana) no se presentó diferencia significativa en los resultados.

Van Hell and Candia Mahn (1997) llevaron a cabo dos experimentos, el primero con estudiantes avanzados y el segundo con principiantes. En ambos casos emplearon sustantivos abstractos y concretos. También, se analizaron los resultados a corto y mediano plazo. En el primer caso, probó ser más efectivo el método de repetición para aprender vocabulario que la estrategia del *Keyword Method*; mientras que en el segundo, no se encontró diferencia significativa en los resultados.

En lo que respecta a este estudio pre-experimental y teniendo en cuenta las investigaciones concisamente descritas, sólo resta formular las siguientes hipótesis:

H1. Las estrategias de aprendizaje profundas (KW) son más efectivas para la retención a corto plazo que las estrategias de aprendizaje superficiales (RT).

H2. Las estrategias de aprendizaje profundas (KW) son más efectivas para la retención a mediano plazo que las estrategias de aprendizaje superficiales (RT).

Como se puede identificar en estas dos hipótesis, se busca comparar la efectividad de dos tipos de estrategias con respecto a la retención a corto y mediano plazo en condiciones experimentales hasta cierto grado. En resumen, se

presentan dos variables con dos niveles cada una; es decir, por un lado el grado de profundidad en el procesamiento de las palabras en inglés y, por el otro, el grado de retención de tales palabras.

### 3. Método

En esta sección se presenta la aproximación metodológica del estudio; es decir, se describen los participantes, los instrumentos y el procedimiento para así establecer las condiciones experimentales necesarias.

#### 3.1. Participantes

El presente estudio se llevó a cabo en la Universidad de Quintana Roo (UQROO) con una población total de 36 alumnos inscritos en la asignatura de Idioma Inglés I del segundo semestre de la Licenciatura en Lengua Inglesa. Dicha población estaba dividida en dos grupos: 12 en el G1 (KW) y 24 en el G2 (RL). Cabe mencionar que estos grupos eran *intactos* puesto que ya estaban formados y no se hubo asignación de participantes al azar.

Sin embargo, debido a una variedad de razones, fue necesario descartar 15 casos, obteniendo una muestra de 21 participantes (9 en el G1 y 12 en el G2) como se puede apreciar en la Figura 3.1.

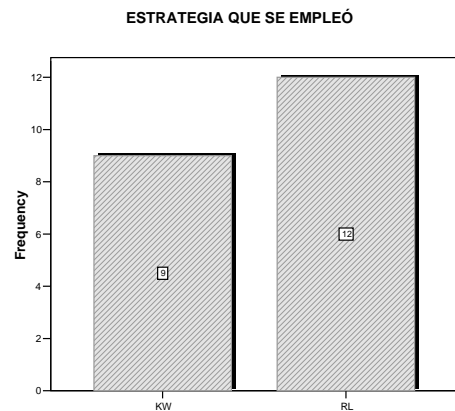


Figura 3.1 Número de alumnos por grupo (KW y RL)



### 3.2 Instrumentos

A diferencia de Ávila (1995) y Rodríguez (1998), quienes eligieron sus palabras de baja frecuencia según Paivio, Yuille y Madigan (1968) y palabras oscuras, según McDaniel y Pressley (1989), en la presente investigación se utilizó una pre-prueba para identificar cuáles palabras eran desconocidas para todos los participantes y por consecuencia, podrían ser utilizadas en el taller.

Inicialmente, en el pilotaje, se utilizó una pre-prueba que se tomó de *Vocabulary Levels Test* de Nation (véase Anexo 1). Solamente se aplicó la sección más difícil y de baja frecuencia (nivel *10,000 palabras*) como pre-prueba a los alumnos. Sin embargo, este instrumento no arrojó una lista de 21 palabras que fueran desconocidas para todos los participantes.

Debido a lo anterior, se procedió a diseñar otro instrumento. Para esto, fue necesario consultar las palabras de más baja frecuencia según el *Brown Corpus Concordance English* (1,000,000 palabras) y el *British National Corpus Concordance English* (1,007,000 palabras). La Tabla 3.1 muestra cada una de las palabras y su frecuencia, en todos los casos menores a 15 recurrencias en un millón, en ambos corpus lingüísticos.

PALABRA	BROWN CORPUS	BNC CORPUS	STATUS
1. ENHANCEMENT	0	3	SELECCIONADA
2. DEXTERITY	1	2	SELECCIONADA
3. SORROW	9	13	ELIMINADA
4. EXHILARATION	0	1	SELECCIONADA
5. DECEIT	3	0	SELECCIONADA
6. JEALOUSY	4	3	ELIMINADA
7. GREED	3	4	ELIMINADA
8. INFATUATION	4	3	SELECCIONADA
9. OMEN	2	2	ELIMINADA
10. EXERTION	1	0	SELECCIONADA
11. GALLANTRY	3	1	ELIMINADA
12. BOLDNESS	3	0	SELECCIONADA
13. AWE	6	7	SELECCIONADA
14. VOLITION	2	0	SELECCIONADA
15. HUNCH	7	1	ELIMINADA
16. SKID	3	1	SELECCIONADA
17. TWILL	0	3	SELECCIONADA
18. SWATH	1	0	SELECCIONADA
19. WHIM	2	2	SELECCIONADA
20. SHEAF	3	4	SELECCIONADA
21. GAOL	0	1	SELECCIONADA
22. PLUNDER	2	0	SELECCIONADA
23. NOTCH	7	3	SELECCIONADA
24. HAREM	2	1	ELIMINADA
25. FOIBLE	0	0	SELECCIONADA
26. EXULTATION	3	0	SELECCIONADA
27. WELDING	2	4	ELIMINADA
28. BALK	0	0	SELECCIONADA
29. LOUSE	3	1	SELECCIONADA
30. LUMP	7	10	SELECCIONADA

Tabla 3.2 Palabras incluidas en la pre-prueba y su frecuencia en ambos Corpus Lingüísticos



Cabe mencionar que como resultado de la pre-prueba que se aplicó, se obtuvieron 22 palabras; razón por la cual fue necesario descartar una de ellas para lograr el efecto de 7 palabras por sesión (Miller, 1956). El parámetro que se consideró para eliminar dicho ítem fue la frecuencia; es decir, entre las 22 palabras desconocidas por todos los participantes, se eligieron las 21 cuya frecuencia era menor de acuerdo al *LexTutor* (disponible en [http://www.lextutor.ca/concordancers/concord\\_e.html](http://www.lextutor.ca/concordancers/concord_e.html))

Las post-pruebas que se aplicaron en ambos grupos fueron los mismos. En éstos, se les pidió a los participantes que escribieran la traducción de la palabra en inglés. Se aplicaron tres pos-pruebas (una al finalizar cada sesión incluyendo las palabras aprendidas durante esa sesión) para medir la retención a corto plazo y una post-prueba con todas las palabras aprendidas durante el taller (nueve días después) para medir la retención a mediano plazo.

La entrevista fue el último instrumento que se aplicó nueve días después del taller; es decir, posterior a la última post-prueba que se aplicó para medir la retención a mediano plazo. Este instrumento se aplicó con el objetivo de conocer las opiniones de los alumnos en cuanto a la eficacia de la estrategia que se utilizó para aprender vocabulario, así como identificar si habían aplicado algún otro tipo de estrategia, además de la que se les enseñaba.

### **3.3. Procedimiento**

Después de obtener permiso del Departamento de Lengua y Educación, se invitó a los alumnos de ambos grupos a participar en un taller sobre el uso de estrategias de aprendizaje de vocabulario. Se explicó a grandes rasgos cuáles serían sus obligaciones y compromisos y que los resultados no afectarían sus calificaciones escolares de manera negativa o positiva. Posteriormente, se les pidió que firmaran una carta de consentimiento y contestaran un cuestionario de información personal. Después se les aplicó la pre-prueba para verificar cuáles palabras serían impartidas en el taller. Se les agradeció a todos por su participación.

### 3.3.1 Taller G1 (KW)

La duración del taller fue de 8 horas (2 horas x 4 días). Se siguió el mismo procedimiento en las sesiones:

1. Escribir la palabra nueva (en inglés).  
*gallantry*
2. Buscar una palabra (palabra clave) en tu lengua materna (español) que suene parecido a la palabra nueva (en inglés).  
*gallantry---gallo*
3. Imaginar un dibujo chusco, grotesco, exagerado o raro, relacionando la palabra clave (en inglés o español) con el significado de la palabra nueva.

#### Ejemplo:

1. *Gallantry* significa caballería.
2. *Gallantry* suena como gallo en español.
3. Por lo tanto, imaginar un gallo caballero.

La palabra en inglés (*gallantry*) suena como la palabra en español (gallo) y significa (caballería). Por lo tanto, si recuerdas este dibujo, (de un gallo caballero), te ayudará a recordar que (*gallantry*) que suena como (gallo) significa (caballería).



Figura 3.3 Ejemplo de asociación aplicada en el *Keyword Method*



Después de que se presentó la palabra, se procedió a distribuir las copias y en la parte de atrás los alumnos crearon sus propias asociaciones utilizando la palabra. Se repitió este mecanismo con cada una de las siete palabras nuevas.

Posteriormente se hizo un ejercicio distractor relacionado con el abecedario que duró aproximadamente 2 minutos. Finalmente, se aplicó la primera post-prueba (véase Anexo 5) para medir la retención a corto plazo. Debido al nivel principiante de los estudiantes, se procuró leer las instrucciones en español, así como las siete palabras en voz alta con una pausa de 30 segundos entre cada una para que los alumnos escribieran la traducción al español.

Nueve días después se aplicó la cuarta post-prueba (véase Anexo 8) a los participantes para medir la retención a mediano plazo. Cabe aclarar que los alumnos no sabían que se les aplicaría esta pos-prueba por lo que fue un elemento sorpresa. Esta cuarta post-prueba se aplicó de igual manera que las anteriores, excepto que ésta incluía todas las palabras que se habían estudiado en el taller. Posterior a la post-prueba, se entrevistó a los participantes de este grupo (véase Anexo 9).

### **3.3.2 Taller G2 (RL)**

La duración del taller fue de 8 horas (2 horas x 4 días). Se siguió el mismo procedimiento en las sesiones:

1. Escribir la palabra nueva varias veces.
2. Repetir la palabra nueva en voz alta varias veces.
3. Traducir la palabra nueva (en inglés) a la lengua materna (español).
4. Realizar un dibujo de la palabra.
5. Escribir la definición de la palabra nueva (en inglés).
6. Escribir una oración utilizando la palabra nueva en contexto.
7. Agrupar las palabras en una lista y/o diagrama.
8. Identificación de la función gramatical.



Después de que se presentó la palabra, se procedió a distribuir las copias y en la parte de atrás los alumnos escribieron las palabras objetivo varias veces con su traducción en español. Este mecanismo se llevó a cabo con cada una de las siete palabras nuevas y se enfatizó mucho la repetición mecánica inclusive en voz alta.

Posteriormente se hizo un ejercicio distractor relacionado con el abecedario el cual duró aproximadamente 2 minutos. Finalmente, se aplicó la primera post-prueba (véase Anexo 5) para medir la retención a corto plazo. Debido al nivel principiante de los estudiantes, se procuró leer las instrucciones en español, así como las siete palabras en voz alta con una pausa de 30 segundos entre cada una para que los alumnos escribieran la traducción al español.

Nueve días después se aplicó la cuarta post-prueba (véase Anexo 8) a los participantes para medir la retención a mediano plazo. Cabe aclarar que los alumnos no sabían que se les aplicaría esta post-prueba por lo que fue un elemento sorpresa. Esta cuarta post-prueba se aplicó de igual manera que las anteriores, excepto que ésta incluía todas las palabras que se habían estudiado en el taller. Posterior a la post-prueba, se entrevistó (véase Anexo 9) a los participantes de este grupo.

#### **4. Resultados**

En este estudio se investigó la eficacia del *Keyword Method* (KW) y del *Rote Learning* (RL) como estrategias para aprender vocabulario en inglés dentro del aula de clases. Se analizó el efecto de las estrategias de aprendizaje de vocabulario superficiales (RL) y estrategias de aprendizaje de vocabulario profundas (KW) en la retención a corto y mediano plazo mediante el paquete estadístico de SPSS 15.0 para *Windows*.

##### **4.1 El efecto de las estrategias superficiales y profundas a corto plazo**

La primera hipótesis de esta investigación sugiere que las estrategias de aprendizaje de vocabulario en inglés profundas (KW) son más efectivas para retener palabras a corto plazo que las estrategias de aprendizaje superficiales.

Para confirmar o rechazar esta hipótesis, fue necesario comparar las medias de retención de palabras a corto plazo de ambos grupos, en el G1 (KW) y en el G2 (RL) como se muestra en la Tabla 4.1.

<i>PRUEBA</i>	<i>G1 (KW)</i>		<i>G2 (RL)</i>	
	<i>n</i>	<i>media</i>	<i>n</i>	<i>media</i>
POS-PRUEBA_1 (7)	9	5.78	12	3.08
POS-PRUEBA_2 (7)	9	6.78	12	3.58
POS-PRUEBA_3 (7)	9	5.33	12	5.00
ST_R	9	5.96	12	3.88

Tabla 4.1 Comparación de medias de retención de palabras en preprueba y pospruebas a corto plazo

Uno de los resultados más notorios de este estudio es que en ambos grupos (G1 y G2), la media de cada post-prueba aumentó de forma gradual (media G2: Posprueba\_1=3.08, Posprueba\_2=3.58, Posprueba\_3=5.00). Se podría inferir que este resultado se produjo debido a la instrucción que se dio a los participantes. Con base en esto, se puede sugerir que existe una falta de instrucción e importancia hacia el aprendizaje de vocabulario en el aula, independientemente de la estrategia utilizada.

La diferencia de las medias en las post-pruebas a corto plazo entre el G1 (KW) y G2 (RL) es notoria también. En la post-prueba\_1 la diferencia es de 2.7 (media G2= 3.08, media G1= 5.78), en la post-prueba\_2 de 3.2 (media G2= 3.58, media G1= 6.78) y en la post-prueba\_3 de 0.33 (media G2= 5.00, media G1= 5.33). Cabe mencionar que aún cuando la media del grupo G1 bajó en la posprueba\_3, es más alto que la del grupo G2.

Al contrastar las tres post-pruebas a corto plazo, se hace evidente la eficacia de la estrategia del *Keyword Method* para aprender vocabulario a corto plazo; des esta manera, los resultados obtenidos son consistentes con los planteados por Rodríguez (1999) y Raugh y Atkinson (1975).

Asimismo, para confirmar esta hipótesis estadísticamente, se corrieron los datos utilizando la Prueba t para muestras independientes (*Independent Sample t-Test*). A diferencia de las otras Pruebas t, ésta mide el grado de avance entre los participantes de diferentes grupos, en este caso entre el G1 (KW) y el G2 (RL).

	Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means		
	F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)
ST_R					
Equal variances assumed	0.778	0.389	-2.982	19	0.008
Equal variances not assumed			-3.092	18.94	0.006

Tabla 4.2 Resultados de prueba t para muestras independientes (Retención a corto plazo)

Para analizar los resultados obtenidos de esta prueba, fue necesario identificar si existía igualdad de varianza en el *Levene's Test for Equality of Variances*. Al obtener un valor sig., mayor a 0.05, se confirmó que sí había igualdad de varianza, por lo que se consideraron los valores de la fila de arriba (*equal variances assumed*). Al ser el valor de  $p=0.008$ , se puede confirmar la hipótesis 1 al afirmar que sí existe una diferencia estadísticamente significativa entre el G1 (KW) y el G2 (RL) al ser ( $t=2.982$ ,  $df=19$ ,  $p=0.008$ , *two-tailed*).

#### 4.2 El efecto de las estrategias superficiales y profundas a mediano plazo.

Como se mencionó anteriormente, en la hipótesis 2 se predice que las estrategias profundas de aprendizaje de vocabulario en inglés (KW) son más efectivas que las superficiales (RL) (KW) para lograr una retención a mediano plazo. Para esto, fue necesario comparar las medias de retención de palabras de ambos grupos, el G1 (KW) y el G2 (RL) a mediano plazo (véase Tabla 4.3).

PRUEBA	G1 (KW)		G2 (RL)	
	n	media	n	media
POST-PRUEBA_4 (21)	9	12.56	12	3.92

Tabla 4.3 Comparación de medias de retención de palabras en pos-prueba a mediano plazo

Después de nueve días de haber concluido el taller, se aplicó una post-prueba para medir la retención léxica a mediano plazo. En el G2 (RL), los participantes recordaron un promedio de 3.92 palabras de un total de 21; mientras

que en el G1 (KW), los participantes recordaron un promedio de 12.56 palabras de un total de 21. Se puede observar una diferencia mucho más marcada entre las medias de cada grupo, al ser la diferencia de éstas de 8.64 palabras. Esta diferencia sugiere de un vistazo que la estrategia del *Keyword Method* es la más eficiente para aprender vocabulario a mediano plazo, a diferencia de Gaul (2004, pp. 132-133), quien planteó que el utilizar el *Keyword Method* implica un trabajo laborioso cuyos efectos se desvanecen con el tiempo.

De igual forma, para confirmar estadísticamente la hipótesis 2 se analizaron los datos con la Prueba t para muestras independientes, como se puede apreciar en la Tabla 4.4.

	Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means		
	F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)
Posprueba_4					
Equal variances assumed	3.776	0.067	-4.826	19	0.001
Equal variances not assumed			-4.388	-10.75	0.001

Tabla 4.4 Resultados de prueba t para muestras independientes (Retención a mediano plazo)

Con esta prueba se confirma que existe una diferencia estadísticamente significativa entre ambos grupos ( $t=4.826$ ,  $df=19$ ,  $p=0.001$ , one-tailed). Algunos autores, entre ellos, Levin et al (1984), han afirmado que el *Keyword Method* es útil para aprender vocabulario a corto plazo, pero a mediano plazo (1 semana después), los resultados se desvanecen. Sin embargo, en el presente estudio, la estrategia empleada en el G1 (KW) probó su efectividad en la retención de vocabulario en inglés a mediano plazo, aunque es necesario replicar más estudios con esta variable.

En la presente investigación, se demostró en cierta forma que el *Keyword Method* coadyuvó a una retención léxica no solamente a corto, sino a mediano plazo. Si bien es cierto, la diferencia entre las medias de ambos grupos fue más notoria en la post-prueba para medir retención a mediano plazo (post-prueba\_4), también es significativa a corto plazo.

## 5. Conclusiones

El aprendizaje de vocabulario es de gran importancia en el aprendizaje de una segunda lengua o lengua extranjera. Sin embargo, para obtener un



aprendizaje significativo de estas palabras, es necesario conocer y utilizar estrategias efectivas que coadyuven a la retención no solamente a corto plazo, sino también a mediano y largo plazo también.

El objetivo del presente estudio fue describir el efecto de las estrategias superficiales (RL) y las profundas (KW) en la retención de vocabulario en inglés a corto y a mediano plazo; de las cuales emanaron dos hipótesis unidireccionales (KW más efectivo que RL).

Han sido varios los estudios que se han realizado para determinar la eficacia del Keyword Method en el aprendizaje de vocabulario (Ávila, 1995; Rodríguez, 1999; Raugh y Atkinson, 1975; Wang, Thomas y Oullette, 1992; Van Hell y Candia Mahn, 1997; entre otros). Sin embargo han existido algunas controversias en los resultados obtenidos.

Debido a los resultados presentados, se observa que existe un aumento gradual en el número de palabras retenidas en pos-pruebas entre el G1 (KW) y el G2 (RL). Por lo tanto, se infiere que estos resultados positivos se hayan presentado debido a la instrucción que se dio en ambos talleres. Más aún se podría inferir que existe una falta de instrucción de estrategias de aprendizaje de vocabulario dentro del aula de clases.

Los resultados reflejaron que la retención tanto a corto como mediano plazo fue más significativa en el G1 (KW) cuyo método de instrucción fue el *Keyword Method*. Este resultado es de gran importancia no solamente en el contexto de enseñanza y aprendizaje de inglés, sino en cualquier otra lengua, sea extranjera o no.

En el taller del *Keyword Method* que se impartió, se observó una actitud positiva y entusiasta hacia el aprendizaje de vocabulario, por lo que se asume que los estudiantes están interesados en el aprendizaje de vocabulario. Esta percepción fue confirmada a través de las entrevistas con los estudiantes en las que todos los estudiantes expresaron su entusiasmo hacia el aprendizaje de vocabulario utilizando esta estrategia.



## Referencias

- Atkinson, R. y Raugh, M. (1975). An application of the mnemonic keyword method to the acquisition of Russian vocabulary. *Journal of Experimental Psychology: Human Learning and Memory*, 104, 126-133.
- Avila-Jordan, E. (1995). *Exploring New Applications of the Keyword Method: Hispanic LEP Fifth Graders' Acquisition of English Vocabulary*. Unpublished PhD Thesis, Texas A&M University.
- Corpus Concordance English [En línea]. Disponible Marzo 16, 2007:  
[http://www.lexutor.ca/concordancers/concord\\_e.html](http://www.lexutor.ca/concordancers/concord_e.html)
- Gaul, T. (2004). *Do Sixth Grade Students Have Greater Immediate Recall of Vocabulary Definitions if They Select Their Own Terms While Employing the Mnemonic Keyword Method?* Unpublished PhD Thesis, Widener University
- Kojic-Sabo, I. (1997). *Approaches to Vocabulary Learning and Their Relationship to Success*. Unpublished PhD Thesis, Texas A&M University.
- Levenston, E. (1979). Second language lexical acquisition: Issues and problems. *Interlanguage Studies Bulletin*, 4, 147-160
- Maiguashca, R. (1993). Teaching and learning vocabulary in a second language: Past, present, and future directions. *The Canadian Modern Language Review*, 50, 83-100.
- Marín, A. (2005). *Extraversion and the Use of Vocabulary Learning Strategies Among University EFL Students in Mexico*. Unpublished PhD Thesis, University of Essex.
- McCarthy, 1984. A new look at vocabulary in EFL. *Applied Linguistics*, 5, 12-22.
- McCarthy, M. (1990). *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.
- McDaniel, M., y Pressley, M. (1989). Keyword and context instruction of new vocabulary meanings: Effects of text comprehension and memory. *Journal of Educational Psychology*, 1989,81, 204-213.
- Meara, P. (1980). Vocabulary acquisition: A neglected aspect of language learning. *Language Teaching and Linguistics: Abstracts*, 13, 221-247.
- Miller, G. (1956). The magical number seven, plus or minus two: Some limits on our capacity for processing information. *Psychological Review*, 63,2, 81-97.
- Nation, P. (1990). *Teaching & Learning Vocabulary*. Boston: Heinle & Heinle Publishers.
- Nation, P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Paivio, A., Yuille, J. y Madigan, S. (1968). Concreteness, imagery, and meaningfulness values for 925 nouns. *Journal of Experimental Psychology*, 76, 1-25.
- Raugh, M. y Atkinson, R. (1975). A mnemonic method for learning second language vocabulary. *Journal of Educational Psychology*, 67, 1-16.
- Rodríguez, M. (1999). *Efficacy of Rote, Context, Keyword and Context/Keyword Learning*



*Strategies on Retention of Vocabulary in EFL Classrooms*. Unpublished PhD Thesis, Texas A&M University.

Van Hell, J. y Mahn, A. (1997). Keyword mnemonics versus rote rehearsal: Learning concrete and abstract foreign words by experienced and inexperienced learners. *Language Learning*, 47, 507-546.

Wang, A., Thomas, M. y Oulette, J. (1992). Keyword mnemonic and retention of second-language vocabulary words. *Journal of Educational Psychology*, 84, 520-528.

### Datos biográficos

**Deon Victoria Heffington** es profesora-investigadora por la Universidad de Quintana Roo. Tiene una licenciatura en lengua inglesa y el grado de maestría en educación. Actualmente está trabajando en su tesis titulada "Retención de vocabulario por medio de estrategias de aprendizaje profundas y superficiales. Sus intereses de investigación incluyen diferencias individuales en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Contacto: [deon@uqroo.mx](mailto:deon@uqroo.mx)

**Alfredo Marín Marín** es profesor-investigador por la Universidad de Quintana Roo. Tiene una licenciatura en idioma inglés y una especialidad en la enseñanza del inglés por la Universidad Veracruzana; una maestría en educación por la Universidad de La Habana y un doctorado en el enseñanza del inglés por la Universidad de Essex, Reino Unido. Sus intereses de investigación incluyen diferencias individuales en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera, creencias de profesores y estudiantes de inglés, adquisición de vocabulario y usos de corpus lingüístico en la enseñanza/aprendizaje. Actualmente es Jefe del Departamento de Lengua y Educación y Presidente de la Red de Cuerpos Académicos en Lenguas Extranjeras (RECALE).

Contacto: [alfmarin@uqroo.mx](mailto:alfmarin@uqroo.mx)